



ஐந்தாம் புரட்சியின் முக்கியமான காலகட்டத்தில், தங்களது தலைவிதியை தசேத்தின் தலைவிதியோடு இணைத்துக் கொண்டு போராடிய சீன இளைஞர்களின் கதை இது. 1931 முதல் 35 வரையிலான கொந்தளிப்பான இச்சமூகத்தில் தான் சீனக் கம்யூனிஸ்ட் கட்சி, வலது மற்றும் இடது திசை விலகல்களாகக் கெதிராக தன்னடைபுனரமைக்கப் பெறும்படி செய்து வந்தது. இந்தப் பிண்ணனியில், வர்க்கப் போராட்டம் எனும் உலகைகளத்தில் புடம் போடப் படுவதற்கு முன்வந்த சீன இளைஞர்களின் வரலாற்றுச் சித்திரமே இந்நாவல்.

1931 இல் சீனாவின் வடகிழக்கு மாநிலங்களை ஜப்பான் ஆக்கிரமித்தது. அப்போது சீனாவை ஆண்டுகொண்டிருந்த சியாங்கேஷே எனும் பிற்போக்கு ஆட்சியாளன், ஜப்பானுடனான போரில் தோல்வியடைந்து பின்வாங்கினான். தசேத்தசைச் சமூகத்திருந்த இவ்விரண்டு அபாயங்களையும் எதிர்த்து, தசேப்பற்றுமிக் இளைஞர்கள் போராடினார்கள். இதன் முத்தாய்ப்பாக, கம்யூனிஸ்ட் கட்சி 1935 பிசம்பர் 16 இல் பீகிங் நகரத்தில் மாபெரும் அரசியல் எழுச்சி ஆர்ப்பாட்டத்தை நடத்தியது. இதற்கு இடையிட்ட காலத்தில் அரசியல் அரங்கிலும், கட்சியின் தளத்திலும், தனி மனிதர்களுக்கும் எயும் நடந்த போராட்டங்களின் உயிர்த்துடிப்பான பதிவே இந்நாவல். இப்போராட்டங்களினடாக, மனிதகுலம் இதுவரை கண்டும், கேட்டும் இராத, உயர்ந்த, பண்பட்ட வார்ப்புகளாக பல கம்யூனிஸ்ட்டுகள் உருவானதன் இரத்தமும், தசையுமான வரலாறு இது.

கதையின் நாயகர்கள் எவரும், "பிறவி நாயகர்கள்" அல்ல; காலத்தை எதிர்கொண்ட

Written by

Wednesday, 26 March 2008 21:13 - Last Updated Saturday, 02 August 2008 06:25

விதத்தினாலயே நாயகர்களாக மாறியவர்கள்; புதிய ஜனநாயகப் புரட்சியின் ஒரு கண்ணியாக தங்களை நிலைநிறுத்தியதன் மூலம், நாயகர்களாக உயர்த்தப்பட்டவர்கள். கம்யூனிஸ்ட் கட்சிக்கு அறிமுகமாகும் நிலப்பிரபுத்துவ பின்னணி, சிறு முதலாளியப் பின்னணி, அறிவு ஜீவிகள், ஆலதைத் தொழிலாளிகள், கபலி விவசாயிகள், சிறு உடமையாளர்கள் போன்ற பல வர்க்கத்தினரும், பாட்டாளி வர்க்கமாக பட்டை தீட்டப் பட, சமீக நடமாற்றை வலேகைகளில் ஈடுபட்கின்றனர். அதில் அவர்களது தடமாற்றம்; அதனகை களைவதற்கான போராட்டம்; போராட்டத்தில் வறெறி, தோல்வி; மீண்டும் போராடவது ... என இவர்களது அரசியல் போராட்ட வாழ்க்கை நீள்கிறது; வழிதவறிப் போனவர்களும் இதில் உண்டு.

கார்க்கியின் "தாய்" நாவல், ஒரு அரசியலற்ற தாயின் சமீக அக்கறையினடாக, அவள் அரசியல்படும் தட்படும்வதை விளக்குகிறது. யாங்மோவின் "இளமையின் கீதமோ", ஒரு பிற்போக்கு நிலவாடமைச் சமீகத்தின், ஆசை நாயகி ஒருத்தியின் மகளான டாவோசிங்கின் எளிய தசேப்பற்று, அவளகை கம்யூனிஸ்ட் கட்சி தோழராக மாற்றிய வரலாற்றுக் கட்டத்தையே விளக்குகிறது எனலாம்.

கட்டாயத் திரும்ணத்திலிருந்து தப்பித்து, கிராமப்புற பள்ளி ஆசிரியர் வலேகைக்கு வருகிறாள் டாவோசிங். ஒரு நிலப்பிரபுவிற்கு ஆசை நாயகியாக அவளை மாற்றத் துடிக்கும் உறவினர்களை எதிர்த்துக் கொண்டு, அவளகை காதலிக் கிறான் பல்கலகை கழக மாணவனான யூயூச்சே. அவனுடன் நகரத்திற்கு வந்த பிறகு, ஒரு புத்தாண்டு விருந்தில் அவளுக்கு கம்யூனிச அறிமுகம் கிடகை கிறது. லட்சியாசுவான் என்ற தோழர் அவளுக்கு கம்யூனிசத்தகை கற்றுக் கொடுக்கிறார்.

அதன் பிறகு கட்சிக்காக ஆசிரியராகிறாள்; கிராமங்களக்கு செல்கிறாள்; உளவாளியாகச் செயல்படுகிறாள்; அடக்குமுறகை காலங்களில் அஞ்சாமல் வலேகை செய்கிறாள்; கதைக்கி சிறைபடும் கிறாள்; இறுதியில் டிசம்பர் 16 ஆர்ப்பாட்டத்திற்கு மாணவர்களை அணிதிரட்டுகிறாள். ஒரு எளிமையான கிராமத்துப் பண்படிப்படியாக போராளியாக மாற்றப்படும்வதன் தரணங்களகை நாவல் படம் பிடித்துக் காட்டுகிறது. கட்டவபே பல

Written by

Wednesday, 26 March 2008 21:13 - Last Updated Saturday, 02 August 2008 06:25

---

ததோழர் களின் உயிர்த் துடிப்பான வாழ்க்கைகளையும் அறிகிறோம்.

கதோமிண்டாங் போலீ சிடம் பிடிபட்ட லஃ சியாசுவான், தன் மீ தான சித்திரவதகைகளைப் பொறுத்துக் கொண்டு, பிற ததோழர் களுக்கு ஆபத்து எனத் தரிந்தவுடன் துடித்துப் போய், கட்சிக் கு தகவல் அனுப்ப முயல்கிறார். அவர் மடிந்தாலும், ததோழர் கள் காப்பாற்றப் படுகிறார்கள். லீ வயெ் என்ற ததோழர், உற்சாகத்துடன் விளையாடச் சலெல்லும் விளையாட்டு வீ ரனபை் போல மற்றவர்களிடம் வறெ்றி பறெ வாழ் த்து தரிவித்து, ககைகுலுக்கி விட்டு, தபுக் குமடேகைக் குச் சலெ்கிறார்.

புரட் சிகர இயக் கமதோ கமய்பினிசமதோ, பலருக் கு இது போன்ற பரவசமபுட்டும் தருணங் களில் தான் அறிமுகமாகிறது. இந் நிகழ்ச்சிகளையும், மனிதர் களையும் நம்ப முடியாத ஆச்சரியத்துடன் பார்க்கின்றனர் சிலர். பலருக் கு இத்தியாகம், நம்பிக்கையபுட்டி கிளர்ச்சியபுட்டுகிறது. வாசகர் களுக்கு இந் த ளுழ்ச்சி உணர்வு தொடர்ந்து இருக்க வணே்டுமானால், அவர் கள் தம்மை கதாபாத்திரமாக மாற்ற வணே்டியுள்ளது. அதாவது புரட் சிகர நடமைமுறையில் இறங்க வணே்டியுள்ளது.

புதிய ஜனநாயகப் புரட்சிதான் தீர்வு என்பதை ஏற்றுக் கொண்டாலும், இன்றைய சமூக அமைப்பு அளிக் கும் வாய்ப்புகளைப் பயன்படுத்துதி தான் மட்டும் தப்பித்துக் கொள்ளலாம், எனக் கருதுபவர்கள் இன்று மட்டும்ல்ல, அன்றைய சீனத்திலும் இருந்தார்கள். நடுத்தர வர்க்கத்தின் இத்தகையை சிந்தனகைக் கு நாவலில் வகை மாதிரியாக வருபவன் சபிநிங். இந் த அநீதியான பறிக் கப்பட்ட வாய்ப்புகளை உதறிவிட்டு கமய்பினிஸ்ட்டாக மாறுபவர்களுக்கு எடுத்துக் காட்டாக அவனது நண்பனான லதோ டாஃபாங்ககைக் கபறலாம்.



Written by

Wednesday, 26 March 2008 21:13 - Last Updated Saturday, 02 August 2008 06:25

---

""கம்யுனிசம்கிறது கட்ட விஷயமில்ல; தத்துவரீதியா அது ரொம்ப தெளிவில்லாதது; வறெறியோ ரொம்ப துரத்தில் இருக்குது... அது தவிர நீ கதை செய்ப்படலாம்; உன்னோட தலை துண்டிக்குப் படலாம்கிற அபாயத்துல எப்பவும் இருக்க! இதிலிருந்து தப்பிக்க ஒனக்கு ஓரளவு அதிர்ஷ்டம் இருந்தாலும், கடுமையான ஒழுக்கத்தோட இருக்கணும்; நிபந்தனையில்லாம தலமைக்குக் கட்டுப்படணும்; அதனால்தான் நான் அதிலிருந்து தலெல்லாம் வளையறேட்டனே" என டாவோசிங்கிடம் "அறிவுரை" கற்றுள்ள பயலீ பிங். காரியவாதம், பிழைப்புவாதம், சந்திரப்புவாதம் என்று பலவற்று பெயர்களில் இருக்கும் தனது சொந்த வாழ்க்கை சூயநலங்களபுனிதபட்டுத்துவதற்கு, முன்னாள் கம்யுனிஸ்ட்டுகள் வகைக்கும் இவ்வாலகளாவிய வாதத்தை தமிழகத்தின் பல அறிவுஜீவிகளிடமும் காண்கிறோம். சூயநலத்திற்கு தசேப் பிரிவினை ஏது?

பயலீ பிங் மீ தான காதல்தான் சநிங்கை சஞ்சனையைக்கு சலெவதிலிருந்து விலக வதைத்தது. அன்று மாலையே கோமிண்டாங் இராணுவம் அவனைக் கதை செய்துவிடும். சிறை வாழ்வும், அங்கு கண்டறிந்த தோழர்களின் அர்ப்பணிப்பும், தியாக உணர்வும் அவனைத் தோழராகப் பட்டதே ட்டுகிறது. சூயநலம் மிகுந்த பயலீ பிங்கின் அழகை விட, அவனைக்கு வல்தலையைத் தரப்போகும் கம்யுனிசத்தின் அழகு, அவனை சஞ்சனையில் கொண்டு சரேப்பதற்குக் காரணமாக அமகிறது.

நிலப்பிரபுக்களிடமிருந்து தன்னகை காப்பாற்றும் யு யுங் சவேமை முதலில் காதலிக் கிறாள் டாவோசிங். இந்த முதல் செயலுக்கு மலே, அவனது முற்போக்கு முடிந்து விடுகிறது. கட்சியில் சரேந்து தோழராக வலையை செய்யும் டாவோசிங்கை முதலில் நாசிக் காகவும், பின்பு நரேபியாகவும் கண்டிக்கிறான் யு யுங் சே. இதற்கு மலே இங்கு காதலுக்கு இடமில்லை என்பதால், அவனை விட்டு விலகுகிறாள் டாவோசிங். இதே போல தய்யு ஒரு துரோகி எனத் தெரிந்தவுடன் அவனுடனான காதலத்தை துறக்கிறாள் டாவோசிங்கின் தோழியான சியாவோயன்.

Written by

Wednesday, 26 March 2008 21:13 - Last Updated Saturday, 02 August 2008 06:25

இப்படித்தான் கம்யூனிஸ்டுகளின் காதலில் சமீக உணர்வு மட்டுமே அளவுகோலாகிறது. வறெந்த சித்தாந்தங்களை வதைத் திருப்பவர்கள் எவரும், இப்படிக்கூடும்ப வாழ்வில் மூரண்படுவதில்லை. தோழர்கள் மட்டும்தான், தனது சமீக விழுமியங்களைக் கூடும்பத்திலும் கொண்டுவரப்போராட்கிறார்கள். அதனால் கம்யூனிஸ்டுகளுக்கு மட்டும் "மகிழ்ச்சியான" கூடும்ப வாழ்க்கை அமையவில்லை. ஆனால் ஊரையும் வீட்டையும் திருத்தும் இத்தகைய போராட்டங்களில் தான், அவர்களது உண்மையான மகிழ்ச்சி வெளிப்படுகிறது.

தனது மனைவி டாவோசிங் தோழராக மாறியதால், தனது கூடும்பத்தின் இன்பம் மறந்து விட்டதாக யூயிங்சே, தனது நண்பனான லூ சியாசுவான் எனும் கட்சித் தோழருக்கு எழுதிய கடிதத்தின் வரிகள் இவை: ""சில கொள்கைகளைப் பிரச்சாரம் செய்ததன் மூலம் என மனைவியின் மனதையே ரொம்பவும் கெடுத்து விட்டிருப்பதை நான் காண்கிறேன். அவள் உனது ஆணைப்படியே செயல்படுகிறாள். எப்போது பார்த்தாலும் ""புரட்சி", ""போராட்டம்" என்றுதான் பேசிக் கொண்டிருக்கிறாள். மிக மோசமான முறையில் எங்கள் கூடும்ப மகிழ்ச்சி மறந்து விட்டது. நீ உன் விருப்பம் போல் நடந்து கொள்ளலாம் என்றாலும் எனது துன்பத்தில் நீ இன்பம் காண்பதும், எனது அவலத்தில் நீ உனது வாய்ப்பை வளர்த்துக் கொள்வதும் எவ்வளவு வருந்தத்தக்கதும்.... ஒவ்வொருவருக்கும் ஒரு நீ திரெறி இருக்க வேண்டும்....".

யூயிங்சேயைப் பிரிந்து தோழராக வலையைச் செய்யும் டாவோசிங்கிற்கு லூ சியாசுவானின் தோழமையுடன் கடிபிய ஆளுமையையும், ஒரு மல்லிய காதலைத் தோற்றுவிக்கிறது. மரணத்திற்கு முந்தைய சிறகைக் கொண்டடியில் இருக்கும் லூ சியாசுவான், டாவோசிங்கிற்கு கடிதம் எழுதுகிறார். ""கடந்த ஆண்டுகளில் கொடுஞ்சிறையில் இருந்த போது உலகின் மிக முன்னறைய வரக்கத்தின் போராடியாக நீ மாறிவிடுவாய் என்று நான் முன்னகிகிப்பார்த்தேன். புரட்சியை முன்னெடுத்துச் செல்பவர்களில் ஒருவராகவும் இருப்பாய் தோழரே. வறெறியின் நரேத்தை விரைவுபடுத்துவதற்காக, ஒவ்வொரு நாளும் கம்யூனிஸ்டுகள் இரத்தம் சிந்துகிறார்கள்; உயிர்த்தியாகம் செய்கிறார்கள். .... அன்புத் தோழரே, அன்பு டாவோசிங், எனது முறை விரைவில் வரக்கூடும்..."

Written by

Wednesday, 26 March 2008 21:13 - Last Updated Saturday, 02 August 2008 06:25

---

இரண்டுகூடிகுதங்களுக்குகுமிடயில்தானுவாழ்க்கைகுகுறித்தகண்ணோட்டத்தில்  
எவ்வளவுவறூபாடுகள்! தசேத்தினவிடுதலகைகானமுயற்சியால்குடும்ப  
வாழ்க்கையின்மகிழ்ச்சிமறறந்துவிட்டதுஎன்றுபுலம்புகுறதுஓருகடிதம்.  
இன்னொருகடிதமோதானகொல்லபட்டாலும் தன்காதலிபோராட்டத்தைதொடர்ந்து  
செய்யவணேடும்என்றுகம்பீரமாகவிரும்புகுறது. மக்களதுவிடுதலைஎன்ற  
எதிர்காலக்கனவக்காக, நிகழ்காலத்தின்துயரங்களபுன்சிரிப்புடன்  
ஏற்றுக்கொள்ளும் கமயினிஸ்ட்டுகள், மனிதவாழ்க்கையின்முழுமயைதைதங்களது  
வாழ்க்கையில்அடகுகிறார்கள்.

""இருளவைவிடஓளிவலிமயானது; அற்பகுகுணத்தைவிடபெருந்தன்மைவலுவானது;  
சுயநலத்தைபொதுநலமும், துயரத்தைமகிழ்ச்சியும்வறெறிக்கொள்ளவணேடும்.  
உண்மயானமனிதனாகநாம்வாழ்வணேடும். இதயைநோனஎனதுஎழுத்தில்  
வெளிப்டுத்தமுயற்சிசெய்திருக்கிறேன்", எனத்தனதுமுன்னுரையில் குறிப்பிடுகுகிறார்  
நாவலாசிரியர்யாங்மோ. ஆம், முற்போக்கு, மக்கள்நலன், சமூகஅக்கறை, மாற்றம்,  
புரட்சிஎனப்பசேபவர்களதைத்தொட்டுத்துரத்தும்முதற்புள்ளிஇதுதான. அதுதான  
இந்நாவலின்எளியமாந்தரக்கைகட்டமாபெரும்நிகழ்வுகளைச்சாதிக்கும்போராளிகளாக  
மாற்றியிருக்கிறது.

தனிநபர்களின்வழியாகவோஅல்லதுஎந்திரகதியிலானவிவரங்கள்அடிப்படையிலோ  
வரலாற்றைபடிக்கப்பழக்கப்பட்டிருக்கிறோம். நாவலோஓருஉயிர்த்துடிப்பான  
வரலாற்றுப்பின்னணியில், பல்வறூவரக்கப்பின்னணியிலிருந்தும்வரும்மனிதர்கள  
வைத்து, மனிதவாழ்க்கையின்மாறத்துடிக்கும்போராட்டத்தின்காட்சியைஓரு  
மாபெரும்ஓவியமாகதீட்டுகுகிறது.

இந்தஓவியத்தில்மீழ்க்கிஎழும்போதுநாவலின்பாத்திரங்கள்கடந்தகாலத்திற்கு  
மாதிரம்உரியவர்கள்அல்ல, நிகழ்காலத்தில்நம்மிடையேயும், நமக்குள்ளயேயும்

Written by

Wednesday, 26 March 2008 21:13 - Last Updated Saturday, 02 August 2008 06:25

---

அவ்வப்போது எட்டிப் பார்ப்பது திரிய வருகிறது. 748 பக்கங்களில் விரியும் நாவலைப் படித்து முடித்ததும், நாமும் ஒரு கம்யூனிஸ்ட் கட்சியில் சேர்ந்து வலைசெய்ய மாட்டோமா என்ற ஆவலும் புதிய வாசகருக்கு நிச்சயம் எழும். தோழர்களுக்கோ புரட்சியின் உரகைல்லில் நாம் எங்கு, யாராக, என்னவாக நிற்கிறோம் என்ற நிலைக்கண்ணாடி போல நாவல் காட்டிவிடும்.

"புரட்சி சரியானது; மக்களை அணிதிரட்டவேண்டும்; நிலப்பிரபுத்துவம், ஏகாதிபத்தியம் ஆகியவற்றை ஒழிக்கப் போராட வேண்டும். ஆனால், எனது பிரச்சினை தனியானது. நான் மட்டும் பிழைத்துக் கொள்வனே; எனது மகிழ்ச்சி இப்போதே கிடக்கும்; மக்களுக்கோ புரட்சிக்குப் பிறகுதான்' எனக் கருதுவதற்கான வாய்ப்பை அன்றைய சீனத்திலும், இன்றைய இந்தியாவிலும் ரத்து செய்கிறது நாவல்.

•வசந்தன்